

Carta Cha Cu Uvi Cha Sacuhun Ra Apóstol Pedro Chi Ñáyivi Yihí Cuenda Nyoo

Nu tyaá ra Pedro noo tutu chi ñu yihí cuenda Nyoo

¹ Yuhu ra Simón Pedro sacuví tyiño nuu ra Jesucristo. Ta cuví noo apóstol chi ra. Cuñí chi catyí tyi tachí ra chii vatyí caque tyiño ra. Tyaí tutu ihya chi nyoho cha chinó iñi ndo chi Nyoo tari cuhva cha tyaquí chinó iñi nyuhu. Vatyí yucuan cuví cha chino iñi yo vatyí vaha ra Jesucristo, ra cuví Nyoo, ra sacacú chi yo. ² Na naquehen ca ndo cha vaha cha chahá Nyoo chi yo. Ta na coo ca cha taxi ri aña ndo cha cuenda cha ñohó nuu ndo chi Nyoo ta chi Sutu Mañi yo Jesús.

Yoso caa coo ñu yihí cuenda Nyoo

³ Nyoo chihin tunyee iñi ra, chahá ra tandihí cha chĩñuhú chi yo tacuhva cuvi coo cachi yo nuu ra ta saha yo ñáyivi chi ra. Tandihí ihya ñihí yo cha cuenda cha chicohon nuu yo chi ra cha caná chi yo. Vatyí chicohon nuu yo tyi cahnu cuví ra ta tyaquí xaan cha sacuví ra. ⁴ Ta chihin tandihí ihya, chahá ra cha catyí ra tyi cucuhva ra chi yo. Ta cahnu xaan ta yahví xaan nyaá cuan. Vatyí cha cuenda ihya nanduvi yo tari maa ra. Vatyí sacanyaha ra cha quiñi caa cha quichí cuvi iñi yo, ta ma tiví yo tari tiví ñáyivi iyó siquí ñuhu ñayivi

ihya. ⁵ Ta yucuan chaha cuñí chi cha chinó ca iñi yo chi Nyoo ta nducu yo cuhva cha coo cachi yo. Yaha cuan cuñí chi cha nducu yo cuhva ta cutuñi vaha iñi yo cuhva cuñi Nyoo chihin yo. ⁶ Ta yaha cuan cuñí chi cha saniñi yo cha cunyaca ñaha yo coño ñuhu yo ta cuhva chicá xiñi yo. Yaha cuan ta nducu yo cuhva cha cucama iñi yo. Yaha cuan ta nducu yo cuhva cha cuiti ca coo yo nuu Nyoo. ⁷ Yaha cuan ta nducu yo cuhva cha cuñi yo chi tahan yo. Yaha cuan nducu yo cuhva cha cuvita xaan añima yo chihin tandihi ñáyivi.

⁸ Tatu tyehe caa iyó ndo ta tyicuan ri nducú ndo cuhva cha coo tandihi ihya chi ndo, Nyoo cucotyíño xaan ra chi ndo. Ta tatu sacuvi ndo tyehe caa, ña caha xaan ri chicohon nuu ndo chi Sutu Mañi yo Jesucristo. ⁹ Soco ñu cha ñahri ihya iyó chi, cuví ñu tari noo ra cuaa. Ña cutuñi iñi ñu cha tahán chi coto ñu. Ta naa iñi ñu tyi sandachi Nyoo cuatyí ñu ta ityi chata ca. ¹⁰ Yucuan chaha yañi, saniñi ndo coo ndo tyehe caa. Tyicuan ta cundicha vaha tyi cana Nyoo chi ndo ta nacachi ra chi ndo. Vatyí tatu sacuví ndo tyehe caa, ma canacava maa ndo. ¹¹ Tyicuan caa ta totyehe ri cuhva Nyoo cha quihvi ndo nu nyacá ñaha Sutu Mañi yo Jesucristo tyicuan ri maa. Maa ra cuvi ra sacacú chi yo.

¹² Yucuan chaha cuasanicohon que iñi ndo tuhun ihya, vasi cha chitó ndo, ta ni iñi ndo sacuví ndo tuhun ndicha cha cutuhva ndo. ¹³ Ta cuhva cha cuñi mai, vatyí cha ni ri ca cha iyé, vaha sanicohin iñi ndo coto naa iñi ndo tuhun ihya. ¹⁴ Vatyí chité tyi ña naha ca ta cusandoi ñayivi ihya.

Vatyi tyicuan caa sacoto Sutu Mañi yo Jesucristo chii. ¹⁵ Soco cuasaniñi tacuhva vatyi tatu yaha chihj soco nicohón iñi ndo tuhun ihya.

Nu nacatyí ra Pedro yoso caa nyehe ra cha cahnu cuví ra Cristo

¹⁶ Ñima tyisu ri canatava ndi quivi sacoto ndi tuhun ra Jesucristo chi ndo. Vatyi cha nyehe vaha ndi chihin chiti nuu ndi cuví. Vatyi nyehe ndi cha cahnu xaan cuví Sutu Mañi yo Jesucristo. Ta sacoto ndi chi ndo tyi iyó xaan tunyee iñi chi ra ta cuquichi ra inga chaha. ¹⁷ Vatyi nyehe ndi nu sacahnú xaan Nyoo Sutu yo chi ra. Ta tyaqui xaan tyaqui xaan cuví nu cahan Nyoo ta catyí ra: “Ican ihya Sehi. Ta cuñi xain chi ra. Ta si cuñi chihin ra”, catyí Nyoo tuhun ra Jesús quivi cuan. ¹⁸ Ta nyuhu chiñi ndi ndusu Nyoo cha quichi ityi andivi quivi cha nyicú ndi chihin Sutu Mañi yo nu yucu ii cuan.

¹⁹ Ta siin ri cumí yo nonga tuhun cha ndicha vaha cha catyaa ra profeta. Nyaá vaha nu tutu nu cahán chi tuhun ra Cristo. Ta vaha sacuví ndo tatu quichahá vaha ndo tuhun ihya. Vatyi cuví chi tari noo ñuhu ndichin cha cayú nu ñaa iñi nyacua nya cundichin ta caña ra Cristo tari caña tiñoó cahnu cha ñaa ca, vatyi sandichín ra añaima yo. ²⁰ Soco coto vaha ndo vatyi cha minoo tuhun ri yo, ma cuvi catyi yo ñaa cha cuñi chi catyí noo tuhun cha nyaá nu tutu Nyoo. ²¹ Vatyi ra cacuvi profeta ta cha naha, ña cahan ra cuhva cuñi ri maa ra. Soco cuhva cuñi Nyoo cahan ra. Ta Tatyí Ii saquehen ityi chi ra.

2

Ra casañahá cha ña ndicha (Judas 4-13)

¹ Soco cachiyo tucu ra profeta cuendu nu nyicu ñu Israel ta cha naha, cacatyí ra tyi cuvi ra profeta Nyoo. Ta tyicuan caa cuacoo tucu ra sacuahá ra sañahá cuendu nu nyicu ndo. Xehe ri cuasañaha ra tuhun cha ña ndicha cha cuví satívi chi ndo. Ta cuacatyí ra tyi ña ndicha Sutu Mañi yo ra sacacu chi ra. Yucuan chaha numi ri cucunaa ra cuan.

² Ta cuaha xaan ñu cucunyicon ñu chi ra chihin cha quiñi caa cha sacuví ra. Ta cuaha xaan ñu cucahan ña vaha ñu siqui tuhun cha ndicha vaha ra Cristo. ³ Ta chaha cha iyo cuñi ra xuhun, ta cusandavi ñaha ra chi ndo chihin cha casañahá ra maa ri cha ña ndicha. Soco nyatú Sutu Mañi yo tachi tuñi ra chi ra vatyi cha naha iyó maa tuhun cha cunaa ra.

⁴ Vatyi ni ri chi ángel cha chicoo cuatyí qui vi cuan ta ña saha Nyoo ticahnu iñi. Soco tuchi ra chi ra anyaya. Ta sandoo ra chi ra nu ñaa iñi, nuhñi ra chihin cadena nyacua nya qui vi cutuñi chi ra nuu Nyoo. ⁵ Ta ni ña saha Nyoo ticahnu iñi chi ñu chiyo ta cha naha. Yucuan chaha tachi ra savi xaan siqui ñáyivi quiñi iyó cuan. Ta sacacu ra chi noo tuhun ri maa ra Noé, ra cha cahan tuhun vatyi coo yo noo ñáyivi cachi. Ta cacu tucu ucha ca ñáyivi ñandihi.

⁶ Ta tyicuan caa tucu sacunaa Nyoo ñuu Sodoma ta ñuu Gomorra. Vatyi chahmi ra nyacua nya cha ndihi maa nduvi ñiyaa. Tacuhva vatyi cunyehe ñáyivi quiñi iyó cha cucoo nu cuahan ca chi. ⁷ Soco sacacu ra chi ra Lot vatyi cuví ra noo ra vaha nuu ra. Ta cuihya cuñi ra Lot nyehé ra cuhva iyó ñu

quiñi iyó cuan. ⁸ Ta ndi quivi cuihya cuñi añima ra Lot quivi chiyo ra ñuu cuan, cha cuenda cha nyehe ra ta chiñi ra cha quiñi caa nyacuví ñu cuan. Vatyí maa ra, ra vaha cuví ra. Ta maa ñu maa maa ri cha ña vaha nyacuví ñu. ⁹ Ta tyicuan caa cuví sacacu Nyoo chi yo tatu iyó yo cuhva cuñi ra. Ta ñu quiñi iyó naquehén vaha Nyoo chi ñu vatyí cutachi tuñi ra chi ñu quivi cutuñi chi ñu nuu ra.

¹⁰ Ta yaha ca cutachi tuñi Nyoo chi ñu nyicón cha ña vaha cha cuñi coño ñuhu, ñu ña cuñi cha cunyaca ñaha Sutu Mañi yo chi. Ta cahnu sahá ñu chi ñu ta sacuví ñu maa ri cuhva cuñi maa ñu. Ta ñu cuan ña yuhví ñu cahan ña vaha ñu siqui ra nahnu ca ican saha maa ñu cuví ri siqui ángel, cuví ri siqui tatyí ña vaha, cuví ri siqui Nyoo. ¹¹ Soco ángel, cahnu ca cuví ra cha nuu ñáyivi, soco ña cacaña iñi ra cahan ña vaha ra siqui ra nahnu ca cuan chihin nuu Sutu Mañi yo.

¹² Soco ra cahán cuendu nu nyicú ndo cuví ra tari quití cha ña cutuñi iñi ta sacuví ti cuhva cuñi maa ti. Vatyí quití, ¿ñáá cuenda iyó ti? Iyó ti vatyí tiñ rayi chi ti, ta cahñi ra chi ti. Tyicuan caa maa ra cuan. Cacahán ña vaha ra siqui cha ña cutuñi iñi ra. Ta cucúvi ra tari chihí quití. ¹³ Cunyehe ra tindoho tari sanyehé maa ra tindoho chi inga ñáyivi. Ta sii xaan cacuñi ra chihin cha quiñi caa nyacuví ra nu tuvi. Ticahan nuu chahá ra, tatu cha cutahan ra chihin ndo nu iyó ndo vico. Nyaá vavaha ra tusi iñi. Soco ña ndicha cuhva sañahá ra.

¹⁴ Ta tandihi ri ñusihi cha nyehe ra ta quichi cuvi iñi ra. Ña chitatú ra cha casacuvi ra cha quiñi caa. Casandaví ñaha ra chi ñu ña ñihi nyaá chihin Nyoo.

Yatyi xaan ra cha nducu ra cuhva maa maa ri cha cuenda maa ra. Nyaá cha cunaa ndihi ra minoo quivi. ¹⁵ Casandoo ra cuan ityi vaha ta naquehen ra ityi nu cucunaa ra. Casacuví ra tari sacuvi ra Balaam sehe ra Beor. Vatyi cuñí ra Balaam saha ganaa ra xuhun chihin cha ña vaha cha nyacuví ra. ¹⁶ Tyicuan ta noo burra nacahan ti chihin ra, tari cahán ñáyivi, ta ña chahá ti cha cuhun ca ra Balaam chihin cuhva loco chicá xiñi ra.

¹⁷ Ta tyicuan caa tucu maa ra cha nyicú chihin ndo. Cacuví ra tari noo yavi ityi cha ñahri ndutya ñohó. Ta cuví ra tari noo vico cha tyandaha tatyi ñihi chi. Soco cha nyaá cha cohon ra nu ñaa iñi cahnu tyicuan ri maa cha cuenda cha nyacuví ra tyicuan caa. ¹⁸ Yaa vavaha cahán ra soco tandihi tuhun cahán ra cha ñima ri tuhun cuví. Ta chihin vicio ta chihin cha quichi cuvi iñi coño ñuhu yo casandaví ñaha ra chi ñu cha yaha quita mahñu cha quiñi caa. ¹⁹ Ta tyiyuhú ndihi ra chi ñu na cunyacuvi ca ñu cha quiñi caa vatyi yori nyacá ñaha chi ñu, catyí ra. Soco suri maa ra chahá ra cha cunyaca ñaha cha quiñi caa chi ra. Vatyi tatu chahá yo cha cunyaca ñaha noo cha cunyaca ñaha chi yo, musu cuan cuví chi yo. ²⁰ Vatyi ñu cha chicohon nuu chi Sutu Mañi yo Jesucristo, ra sacacú chi yo, cha yaha sandoo ñu cha quiñi caa ñayivi ihya. Soco tatu natin tucu ñu tuhun ñayivi ihya inga chaha, quiñi ca nanduvi ñu ta ñima ca ta cuvi maa. ²¹ Vaha taxin ca tyehe ta ña chicohon nuu ñu ityi vaha cuan, ta ñima ca cha yaha chicohon nuu ñu ta nacuhva ñu chata ñu tuhun cha chahá Nyoo chi ñu. ²² Soco cuví chi ñu tari cuhva catyí noo tuhun cha iyó ñayivi: “Ina nduchan ti, ta nacachi tucu ti

cha nduchan̄ ti. Ta quinī chityī ti, ta ndihvī tucu ti nu nyahyu inga chaha.”

3

Quivī cuquichi tucu Sutu Mañi yo

¹ Yañi, cuñí xain chi ndo. Ta ihya cuví carta cha cu uvi sacuhín chi ndo. Ta nu ninduvi tahan carta chahí tuhun chi ndo tacuhva vatyí caca vaha xiñi ndo. ² Ta ñicohon iñi ndo tuhun cha cahan ra cacuví profeta Nyoo, ta cha naha. Ta ñicohon tucu iñi ndo tuhun cha sañahā nyuhu chi ndo. Vatyí cuví ndi apóstol cuenda Sutu Mañi yo Jesucristo ra sacacú chi yo.

³ Coto xihna ndo vatyí nu cundihi ca chi quivī cuquichi ñáyiví cucuacu nyaa ñu tuhun Sutu Mañi yo. Cucoo ñu yoso cuhva cha quiñi caa cha cuñí coño ñuhu ñu. ⁴ Ta cucatyí ñu: “Ra Jesucristo catyí ra vatyí cuquichi ra inga chaha. ¿Ta nya nyaá ra vityin? Vatyí nyata cachihí sutu chahnu yo ta nyata chinó ñuhu ñáyiví ta nya vityin ta cuhva caa ri maa”, cucatyí ñu chi ndo. ⁵ Vatyí maa ñu ña cuñí ñu coto ñu vatyí ta tyembu chahnu cahan Nyoo ta savahā ra andiví ta ñuhu ñáyiví. Quitā ñuhu ñáyiví chichi ndutya ta chihin ndutya chinó chi. ⁶ Soco cha yahā savahā Nyoo ñuhu ñáyiví ta suri chihin ndutya cuanaā ñáyiví cuan quivī coon savi xaan. ⁷ Soco andiví ta ñuhu ñáyiví cha iyó vityin sahá cumi vaha Nyoo vatyí suri chihin ñuhu cucayu chi quivī cutuñi chi ñáyiví nuu ra. Tyicuan ta ñuhu cha cayu cuan cusanaa chi chi ñu ña quichahá chi Nyoo.

⁸ Soco yañi, cuñí xain chi ndo. Ta cuñí vatyí ma naa iñi ndo vatyí cha cuenda Sutu Mañi yo noo

quíví tari cha noo mil cuiya cuví cuan, ta cha noo mil cuiya tari cha noo quíví cuví cuan chi ra. ⁹Ñima cha ña cuñí ñaha Sutu Mañi yo quichi ra. Vasi yihí ñu chicá xiñi ñu cha tyicuan caa. Soco Sutu Mañi yo nyatú ra chi yo vatyi ña cuñí ra cha cunaa ni noo yo. Cuñí ra vatyi tandihí yo ndu uvi iñi yo cuatyí yo ta nasama yo cuhva iyó yo.

¹⁰ Soco quíví cuquichi Sutu Mañi yo, tari cuaquichi noo ra suhu cha cha cuaa, tyicuan caa cucuvi. Vatyi sana iñi yo ta cuquichi ra. Tyicuan ta cucunaa andívi. Iyo xaan cucachan cuhva cuan. Ta cucayu tandihí cha iyó andívi. Cundutya ndii cuíi chihin cha ihñi xaan. Ta tyicuan caa cucayu tucu ñuhu ñayívi ta tandihí cha iyó nuu chi.

¹¹ Ta tyicuan caa cutani tandihí. Yucuan chaha cuñí chi vatyi cachi coo yo tari cuhva cuñí Nyoo. ¹² Cuatu tuhva yo na chaa quíví quichi Nyoo. Nducu yo cuhva cha sanumi ra quichi ra. Quíví cuan cunaa andívi chihin ñuhu. Tandihí cha iyó cundutya chihin cha ihñi. ¹³ Soco yoó nyatú yo noo andívi chaa ta noo ñuhu ñayívi chaa cha catyi Nyoo tyi cucuhva ra. Ta maa maa ri cha vaha chi Nyoo cucoo yucuan.

¹⁴ Yucuan chaha yañi, cha ni ri ca cha nyatú ndo na quichi Sutu Mañi yo, saniñi ndo tacuhva vatyi quíví quichi ra, vii iyó ndo chihin ra ta ñahri cha iñi ndo ta ñahri cuatyí ndo. ¹⁵ Ta tñin vaha ndo cuenda, vatyi Sutu Mañi yo nyatú ra chi yo vatyi cuñí ra vatyi cuaha ca ñáyívi cacu. Ta tyicuan caa tucu catyi ra Pablo yañi yo nu tutu cha sacuhun ra chi ndo. Vatyi chihin cha chiñi tuñi cha chaha Nyoo chi ra tyaa ra. ¹⁶ Ta tandihí ri nu carta ra ta

cahán ra tuhun ihya chihin ndo. Vasi yihí tuhun cha yí vavaha cutuñi iñi yo. Ta ñu cha ña cutuñi iñi, ñu cha ña ñihi nyaá chihin Nyoo, sñn caa cuhva natyihí tuñi iñi ñu tuhun cuan. Ta suri tyicuan caa sacuví tucu ñu chihin tuhun cha tyaa inga ra nu tutu tuhun Nyoo. Sñn caa cuhva natyihí tuñi iñi ñu. Ta cha tyicuan caa, sacunaá ñu suri chi maa ñu.

¹⁷ Yucuan chaha yañi, vityin cha chitó ndo tuhun ihya cha ni cumañi ca cuvi, saha ndo cuenda chi ndo, coto cunyicon ndo cuhva sandaví ñaha ra quiñi caa cuan, ta coto sandoo ndo cuhva vaha cha cuahan ndo. ¹⁸ Soco cõhon nuu vaha ca ndo chi Sutu Mañi yo ra Jesucristo ra sacacú chi yo. Ta cuahnu ca ndo chihin tumañi iñi cha chahá ra chi ndo. Na sacahnu yo chi ra vityin ta tyicuan ri maa. Ta na cuvi chi tyicuan caa.

Tuhun cha sañahá ra Jesucristo chi yo

New Testament in Mixtec, Jamiltepec

(MX:mxt:Mixtec, Jamiltepec)

copyright © 1983 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtec, Jamiltepec

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixteco, Jamiltepec [mxt], Mexico

Copyright Information

© 1983, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mixtec, Jamiltepec

© 1983, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

7411d349-0f34-5963-987e-74457a7bad38